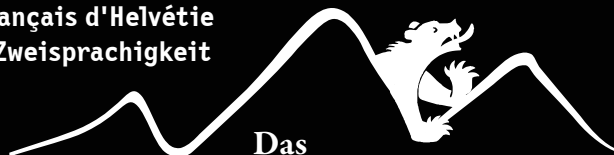


Das Festival du Film Français d'Helvétie  
und das Forum für die Zweisprachigkeit  
präsentieren



Das  
**FFFH**  
auf Reisen

Begegnung der Kulturen

VOM 21. OKTOBER BIS ZUM 12. NOVEMBER 2021

## 7 filmische Entdeckungen für Schulen in 7 Kinos des Kantons Bern

Das FFFH auf Reisen: «Le 7e art» – die Filmkunst.  
7 Städte. 7 Kinos. 7 Kurzfilm-Workshops.

Ab 12 Jahren. Kostenloser Eintritt für Schulen.  
Filme in der französischen Originalversion mit deutschen Untertiteln.  
Dauer: 90 Minuten. Programm auf der Rückseite.

Donnerstag 21.10.2021	€ 10.15
Kino Apollo, Lyss	

Freitag 22.10.2021	€ 10.15
CineClub, Bern	

Freitag 29.10.2021	€ 10.15
Kino Meiringen	

Montag 01.11.2021	€ 10.15
Kupferschmiede, Langnau	

Donnerstag 04.11.2021	€ 10.15
REX 3, Thun	

Freitag 05.11.2021	€ 10.15
Kino Krone, Burgdorf	

Freitag 12.11.2021	€ 10.15
Scala 1, Langenthal	

Änderungen der Daten vorbehalten.  
Infos unter [www.fffh.ch/aufreisen](http://www.fffh.ch/aufreisen)

Hauptpartner



Kanton Bern  
Canton de Berne



Burgergemeinde  
Bern



## DER KURZFILM-WORKSHOP (AB 12 JAHREN)

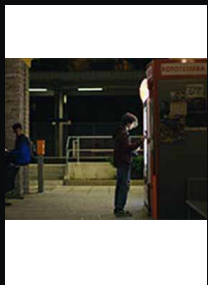
Das Modul «Kurzfilm-Workshop – Wenn Sprachen sich begegnen» wird gemeinsam vom FFFH und dem Forum für die Zweisprachigkeit präsentiert.

Im Rahmen einer 90-minütigen Kinovorstellung mit den besten französischen/französischsprachigen Kurzfilmen aus dem Wettbewerb *Wenn Sprachen sich begegnen* des Forums für die Zweisprachigkeit entdecken die Schülerinnen und Schüler Filme rund um das Thema Sprachen. Nach jeder Vorführung diskutieren die Teilnehmenden mit ihren Sitznachbarn über den Film und bewerten diesen nach verschiedenen Kriterien. Durch die Präsentation und die Diskussion vermittelt der Workshop ein Verständnis dafür, was es heisst, einen Kurzfilm zu machen und bewerten. **Ab 12 Jahren. Alle Filme sind deutsch untertitelt.**

10.15 Uhr	Ankunft im Kinosaal, Bezug der Sitzplätze
10.25 Uhr	Begrüssung durch das FFFH und das Forum für die Zweisprachigkeit
10.30–10.45 Uhr	Wie wird ein Kurzfilm gemacht und später ausgewählt?
10.45–11.40 Uhr	Vorführung der fünf Filme, Bewertung durch die Schüler/innen
11.40–11.55 Uhr	Offene Diskussion, Fragen und Antworten
11.55 Uhr	Ende der Veranstaltung

**ANMELDUNGEN:** Bitte melden Sie sich auf [www.zweisprachigkeit.ch/fffh-aufreisen](http://www.zweisprachigkeit.ch/fffh-aufreisen) an.

### IL PREZZO DEL BIGLIETTO VON MARIAMA BALDÉ



Gabriel, ein 14-jähriger Sprayer, lebt in Balerna, einer kleinen Stadt an der italienisch-schweizerischen Grenze. Zurück von einer Nacht draussen in Italien trifft Gabriel den jungen Migranten Tony, der sich nur eines wünscht: in den Norden zu gehen.

VO/d – 17'

### AU COMMENCEMENT VON ISABELLE D'OLCE



Nabulio nimmt an einem korsischen Patriotentreffen teil und realisiert in dieser Nacht, dass seine Überzeugungen und Hoffnungen aus der Kindheit nicht mit dem zusammenpassen, was vor ihm liegt...

VO/f/d – 17'

### PETITES BÊTISES VON TIANCHEN LIN

Animationsfilm



An einem schönen Sommertag in Peking: ein junger Vater kümmert sich um sein Auto. Sein Sohn möchte gerne mit seinem Vater spielen und sucht nach Aufmerksamkeit. Aber er wird jedes Mal missachtet. Also machen beide einen Unsinn.

Ohne Dialog – 3'

### FEUILLES DE PRINTEMPS VON STÉPHANE LY-CUONG



Frau Pham, eine alte Dame vietnamesischer Abstammung, lebt seit dem Tod ihres Mannes zurückgezogen und alleine in einer kleinen Wohnung in einem Pariser Vorort. Als das Sozialamt versucht, der alten Dame Hilfe aufzuzwängen, sperrt sich Frau Pham konsequent dagegen. Doch nach und nach entwickelt sich doch so etwas wie Freundschaft zwischen ihr und dem Sozialarbeiter...

Vo/f/d – 13'

### TOPRAK VON ONUR YAGIZ



Toprak übersetzt für seine Eltern, die kein Französisch sprechen. Als seine Mutter zum Ultraschall ins Krankenhaus muss, wird er der Erste sein, der erfährt, welches Geschlecht sein Geschwisterchen haben wird.

VO/f/d – 11'



Das  
**FFFH**  
auf Reisen

Begegnung der Kulturen

Hauptpartner   **BEKB | BCBE**  
Förderfonds